

**Sealed Envelopes Conditions (SEC)****No: GAZ/0423/003****Subject: X-Ray Device.****About Independent Doctors Association (IDA)**

IDA is an independent humanitarian organization working to attain a standard level of health and social well-being for affected populations in Aleppo governorate, linking relief activities with subsequent rehabilitation and development work. IDA establishes and manages health projects in its areas of reach in Northern Syria, coordinates health work with other humanitarian and medical bodies, and raises the capacity of medical systems and community. IDA also detects violations of human rights and infringement of civilian protection, and advocates for an increased protection of medical professionals and facilities according to International Humanitarian Law.

---

Dear Sir or Madam

We are kindly inviting you to participate in this process for: Orthopedic consumables. Kindly, find hereunder the full detailed specifications along with the terms and conditions for this Sealed Envelopes Conditions are below:  
Sealed Envelopes Timeline (Turkey time)

Initial date for obtaining papers	Friday / 14 / April/ 2023
Deadline for receiving envelopes	Monday / 24 / April / 2023 / 5:00 PM Turkey Time

The offers should be received via sealed envelope of the original document to Logistics Department in IDA addresses in Syria below no later than Monday / 24 / April / 2023 / 5:00 PM Turkey Time.

Independent Doctors Association's Office:

- Turkey- Gaziantep- BİNEVLER MAH. 81053 NOLU SOKAK NO.34 ŞAHİNBEY

➤ **Terms of submission and contracting:**

- The Proposal should be in **European currency EURO** and the price must include providing the item to **Syria - Bab Al Salamah**.
- The Proposal must include the date of delivery, terms and conditions of payment, the duration of the offer and the total amount.
- Interested suppliers should provide two envelopes: one envelope contains technical offer (Annex001) the other contains financial offer (Annex002), Technical specification sheet (annex 003), Sealed Envelopes Conditions (Annex028), registration, ID and Bank account.**

No: GAZ/0423/003

- All invoice should be under the name of the organisation **Bağımsız Doktorlar Derneği**
- Please note on the envelopes as “SEALED ENVELOPE”
  - **NO: GAZ/0423/048 – X-Ray Device.**
- Each Paper or document that is provided by the supplier should be **signed and stamped by him before he delivery his offer.**

➤ **In addition, offers responding to this SEC are requested to submit the following:**

- **One envelope:**
  - The finance offer (Annex001) must be revised and approved by supplier. Also signed and stamped as well.
- **Second envelope:**
  - The technical offer (Annex002) of the tender must contain all the required detailed information, signed and stamped.
  - Technical specification of X-Ray device (Annex 003) and Sealed Envelopes Conditions (Annex028) signed and stamped.
  - The Registration file or license from the Health Directorate or the local authority.
  - A copy of the bank account details (PTT). Account must be under the name of the provider.
  - A copy of provider’s ID
  - Sealed Envelopes Condition (Annex028) signed and stamped.

**Note: Any envelopes do not contain the required documents will be excluded from the process.**

➤ **Specifications: Please provide detailed responses to the following questions:**

- **Technical**

The attached PDF file called **Technical Offer Annex 002** contains item description and technical specifications of item that may be ordered under the SEC. All items offered in response to this SEC must be based on the listed requirement and specifications of the product.

- **Cost**

The attached PDF file named **Financial Offer Annex 001** contains a Value Request for the required materials. The per-unit pricing in quotations in response to this SEC must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery, service fee and all other costs. Pricing must be presented in USD. Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline.

- **Method of Award**

The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the SEC instructions, meets the eligibility requirements, and meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is judged to be the best value based on a lowest-price with compliance of the required technically acceptable basis.

- **Selection Criteria**

- Offers that do not match the technical specification or whose score is under 35 out of 50 would not be listed to evaluate all their offers.
- Offers that do not get 65 out of 100 as all criteria are met could not win the bidder.
- The selection committee will evaluate the offer according to the below criteria.

sr	Criteria	Marks
1	Price	20
2	Delivery Date	5
3	Delivery Place	5
4	Documentation (Registration, ID, Bank account)	5
5	Technical Specification	65
Total Marks		100

Technical Specification 65

Sr	Technical Specification	Marks
A	Origin Country	25
B	Warranty	20
C	Compatible with request technical specification	20
Total Marks		65

- **Paper Formatting**


All envelopes should provide responses in English or Arabic in full to questions for three files

- 1- **Annex 001 Request for Technical Quotation (RFTQ)**
- 2- **Annex 002 Request for Price Quotation (RFQ)**
- 3- **Annex 003 Technical specification**
- 4- **Annex 028 Sealed Envelopes Conditions (SEC)**

Bidders will not be allowed to alter terms provide.

➤ **Payment terms**

**IDA will pay in the currency of the invoice via bank wire-transfer, payment will be in Turkish Lira vis EURO invoice by the exchange rate that will be determined according to Turkish Central Bank, no later than 30 business days after the completion of delivering.** Confirmation of good received is must. The offeror shall assume all responsibility for fees related to receipt of the cabling. Vendors unable to meet these terms should not participate.

Independent Doctors Association (IDA)	Company Name:
Date: 14/04/2023	Date:
Name: Ahmad Babli	Supplier:
Position: Senior Logistics Manager	Signature & Stamp
Signature 	



## **Kapalı Zarf Koşulları (SEC)**

**No: GAZ/0423/003**

Konu: **X-Ray cihazı.**

### **Bağımsız Doktorlar Derneği (IDA) Hakkında**

IDA, Halep Valiliği'ndeki etkilenen nüfus için standart bir sağlık ve sosyal refah düzeyine ulaşmak için çalışan ve yardım faaliyetlerini müteakip rehabilitasyon ve geliştirme çalışmaları ile ilişkilendiren bağımsız bir insani yardım kuruluşudur. IDA, Kuzey Suriye'deki erişim alanlarında sağlık projeleri kurar ve yönetir, sağlık çalışmalarını diğer insani ve tıbbi kuruluşlarla koordine eder ve tıbbi sistemlerin ve toplumun kapasitesini artırır. IDA ayrıca insan hakları ihlallerini ve sivil koruma ihlallerini tespit eder ve Uluslararası İnsani Hukuka göre tıp uzmanları ve tesislerinin daha fazla korunmasını savunur.

Dear Sir or Madam

Ortopedik sarf malzemeleri için sizi bu sürece katılmaya davet ediyoruz.  
Lütfen, bu kapalı Zarflar için şartlar ve koşulların yanı sıra ayrıntılı özelliklerin tamamını aşağıda bulabilirsiniz. Koşullar aşağıdadır:  
Kapalı Zarflar Zaman Çizelgesi (Türkiye saati)

Belgeler Alma için Başlangıç Tarihi	Cuma / 14 / Nisan / 2023
Belgeler Teslim Son Tarih	Pazartesi / 24 / Nisan / 2023 / 17:00 Türkiye Zamanı

Zarflar en geç Pazartesi / 24 / Nisan / 2023 / Türkiye Saati ile 17:00'ye kadar Türkiye'de aşağıdaki IDA adreslerinde bulunan Lojistik Departmanına orijinal belgenin kapalı zarfı ile teslim edilmelidir.

### **Bağımsız Doktorlar Derneği Ofisi**

- Türkiye - Gaziantep- BİNEVLER MAH. 81053 NOLU SOKAK NO.34 ŞAHİNBEY

#### **➤ Teslim ve sözleşme şartları:**

- Zarflar **elden aşağıdaki adrese gönderilerek teslim alınmalıdır.**
  - Türkiye- Gaziantep- BİNEVLER MAH. 81053 NOLU SOKAK NO.34 ŞAHİNBEY**
- Teklif **Avrupa para birimi EURO** cinsinden verilir, fiyatlara ürünün **Suriye Bab Al Salamah** sağlanması da dahil olmalıdır.
- Teklif, teslim tarihini, ödeme şartlarını ve koşullarını, teklifin süresini ve toplam tutarı içermelidir

No: GAZ/0423/003



- **Tedarikçiler iki zarf sağlamalıdır: bir zarfta teknik teklif (Ek001), ikinci Zarf mali teklif (Ek002), Teknik özellikler sayfası (Ek003), Kapalı Zarf Koşulları (Ek028), kayıt, kimlik ve Banka hesabı bulunur**
- Faturalar kuruluşun Türkçe ismi olan **Bağımsız Doktorlar Derneği** adına olmalıdır
- Lütfen zarfların üzerine “KAPALI ZARF”
  - **NO: GAZ/0423/003 - X-Ray Cihazı yazınız**
- lütfen tarafınızdan sağlanan **tüm belgelerin** resmi olarak **imzalanmış ve damgalanmış** olduğundan emin olun.

➤ Ek olarak, bu SEC'e yanıt veren tekliflerin aşağıdakileri göndermesi istenir:

- **Birinci Zarf:**
  - Mali teklif (Ek001) gözden geçirilmeli ve tedarikçi tarafından onaylanmalıdır. imzalı ve damgalı.
- **İkinci Zarf:**
  - Teknik teklifi (Ek002), gerekli tüm ayrıntılı bilgileri, içermelidir, imzalı ve damgalıdır
  - X-Ray cihazının teknik özellikleri (Ek 003) ve Kapalı Zarf Koşulları (Ek028) imzalı ve damgalıdır.
  - Sağlık Müdürlüğü veya yerel makamdan alınan kayıt dosyası veya ruhsatı.
  - Banka hesap bilgilerinin (PTT) bir kopyası. Hesap, sağlayıcının adı altında olmalıdır.
  - Tedarikçinin kimliğinin bir kopyası
  - Kapalı Zarflar Koşulları (Ek028) imzalı ve damgalı.

**Not: Gerekli belgeleri içermeyen zarflar süreçten çıkarılacaktır.**

➤ **Özellikler: Lütfen aşağıdaki sorulara ayrıntılı yanıtlar veriniz:**

- **Teknik**

**Ek 001** adlı ekli PDF dosyası, SEC kapsamında sipariş edilebilecek kalemin ürün açıklamasını ve teknik özelliklerini içerir. Bu SEC'e yanıt olarak sunulan tüm öğeler, ürünün listelenen gereksinimlerine ve özelliklerine dayalı olmalıdır.

- **Cost**

Mali Teklif **Eki 002** adlı ekli PDF dosyası, gerekli malzemeler için bir Değer Talebi içerir. Bu SEC'e cevaben tekliflerdeki birim başına fiyatlandırma, teslimat, hizmet ücreti ve diğer tüm maliyetler dahil olmak üzere her şey dahil sabit bir fiyat üzerinden fiyatlandırılmalıdır. Fiyatlandırma USD cinsinden sunulmalıdır. Teklifler, son teklif verme tarihinden itibaren en az otuz (30) takvim günü süreyle geçerli kalmalıdır.

No: GAZ/0423/003



www.ida-org.com



info@ida-org.com



IndDoctorsAsso

- **Teklifi verme yöntemi**

Karar, teklifi SEC talimatlarına uyan, uygunluk gereksinimlerini karşılayan ve gerekli minimum teknik özellikleri karşılayan veya aşan ve gerekli şartlara uygunluğa sahip en düşük fiyata dayalı olarak en iyi değer olarak değerlendirilen sorumlu bir teklif sahibine verilecektir. teknik olarak kabul edilebilir temel.

- **Seçim kriterleri**

- Teknik şartnameye uymayan veya puanı 50 üzerinden 35'in altında olan teklifler, tüm teklifleri değerlendirilmek üzere listeye alınmayacaktır.
- Tüm kriterler sağlandığı için 100 üzerinden 65 almayan teklifler ihaleyi kazanamaz.
- Seçim komitesi teklifi aşağıdaki kriterlere göre değerlendirecektir.

Sr	Kriterler	Puan
1	Fiyat	20
2	Teslim tarihi	5
3	Teslimat yeri	5
4	Belgeler (Firma Kaydı, Kimlik, Banka hesabı)	5
5	Teknik değerlendirme	65
Toplam puan		100

**Teknik değerlendirme 65**

Sr	Teknik özellik	Puan
A	Menşe Ülke	25
B	Garanti	20
C	Talep edilen teknik şartnameye uygunluk	20
Toplam puan		65

- **Kağıt Biçimlendirme**

Tüm zarflar, üç dosya için sorulara tam olarak İngilizce veya Türkçe yanıtlar sağlamalıdır.

1. Ek 001 Teknik Teklif Talebi (RFTQ)
2. Ek 002 Fiyat Teklifi Talebi (RFQ)
3. EL 003 Teknik Özellikleri
4. Ek 028 Kapalı Zarf Koşulları (SEC)




İsteklilerin şartları deęiřtirmesine izin verilmeyecektir.

➤ **Ödeme şartları**

**IDA, faturanın para birimi cinsinden banka havalesi ile, ödeme ise teslimatın tamamlanmasından sonra en geç 30 iş günü içerisinde TCMB'ye göre belirlenecek döviz kuru üzerinden EURO fatura karşılığında Türk Lirası olarak yapılacaktır.**

Alınan malın teyidi şarttır. Teklif sahibi, kabloların alınmasıyla ilgili ücretlerin tüm sorumluluğunu üstlenecektir. Bu şartları karşılayamayan satıcılar katılmamalıdır.

Bağımsız Doktorlar Derneęi (IDA)	Firma Adı:
Tarih: 14/04/2023	Tarih:
İsim: Ahmed Babli	Tedarikçi:
Pozisyon: Lojistik Müdürü	İmza ve Damga
İmza 	





## (SEC) شروط الظروف المغلقة الرقم المرجعي: GAZ/0423/003

الموضوع: جهاز X-Ray

### حول منظمة الاطباء المستقلين (IDA)

منظمة الاطباء المستقلين هي منظمة إنسانية مستقلة تعمل على تحقيق مستوى معياري من الصحة والرفاه الاجتماعي للسكان المتضررين في محافظة حلب، وربط أنشطة الإغاثة مع أعمال إعادة التأهيل والتطوير اللاحقة. تقوم منظمة الاطباء المستقلين بإنشاء وإدارة المشاريع الصحية في مناطق وصولها في شمال سوريا، وتنسق العمل الصحي مع الهيئات الإنسانية والطبية الأخرى، وتزيد من قدرة النظم الطبية والمجتمع المحلي. كما تكشف منظمة الاطباء المستقلين انتهاكات حقوق الإنسان وانتهاك الحماية المدنية، وتدعو إلى زيادة حماية المهنيين والمرافق الطبية وفقا للقانون الإنساني الدولي

السادة الاعزاء:

نحن ندعوكم للمشاركة في تقديم عروض أسعار بالظرف المختوم مستهلكات تقويم عظام.  
يرجى الاطلاع أدناه على المواصفات التفصيلية الكاملة مع الشروط والأحكام الخاصة بشروط تقديم الظروف أدناه:

الجدول الزمني المقترح (بتوقيت تركيا):

الجمعة / 14 / نيسان / 2023	الموعد الأولي للحصول على الأوراق:
الاثنين / 24 / نيسان / 2023 / 5:00 PM توقيت تركيا	الموعد النهائي لتقديم عرض الأسعار

يجب أن يتم تسليم العرض في ظرف مغلق ومختوم بالوثائق الأصلية إلى القسم اللوجستي في عناوين منظمة الاطباء المستقلين في سوريا في موعد أقصاه يوم الاثنين / 24 / نيسان / 2023 / 5:00 PM توقيت تركيا.

مكتب منظمة الأطباء المستقلين:

- تركيا - غازي عنتاب - بين ايفلار

### ➤ شروط التقديم والتعاقد

- عرض السعر يجب ان يكون **عملة أوروبية EURO** والسعر يجب أن يتضمن توصيل المواد إلى **سوريا باب السلامة**
- يجب أن يتضمن العرض تاريخ تسليم المواد وشروط وأحكام الدفع ومدة العرض والمجموع النهائي لقيمة العرض
- **يجب على الموردين المهتمين تقديم ظرفين: ظرف يحتوي على عرض تقني (الملحق 001) والآخر يحتوي على عرض مالي (الملحق 002) و مواصفات تقنية (الملحق 003) و شروط الظروف المختومة (الملحق رقم 028) والتسجيل والهوية والحساب المصرفي.**
- يجب أن تكون جميع الفواتير تحت اسم المنظمة (**Bağımsız Doktorlar Derneği**)
- يرجى كتابة الملاحظة على الظروف كالتالي

○ رقم GAZ/0423/003 – جهاز X Ray.

No: GAZ/0423/003



- يجب أن يتم توقيع وختم على كل ورقة أو مستند يقدمه المورد قبل تسليم عرضه.
- بالإضافة إلى ذلك، يطلب من مقدمي العروض الذين يستجيبون لطلب تقديم العروض هذا تقديم ما يلي:
  - الطرف الأول
    - العرض الفني (الملحق 001) يجب ان يتم دراسته وتأكيد الموافقة عليه بالتوقيع والختم
  - الطرف الثاني
    - العرض المالي (الملحق 002) للمناقصة موقع ومختوم ويحتوي على اجابات مفصلة وكاملة لجميع الأسئلة
    - المواصفات التقنية (الملحق 003) و شروط الظروف المختومة موقعة ومختومة
    - نسخة عن ترخيص الشركة من مديرية الصحة او السلطة المحلية.
    - نسخة عن حساب اثبات البنك (PTT) بإسم المزود
    - نسخة عن هوية المزود
    - شروط الظروف المغلقة موقعة ومختومة

### ملاحظة: أي ظرف لا يحتوي الأوراق المطلوبة سيتم استبعاده من العطاء

➤ المواصفات: يرجى تقديم إجابات مفصلة على الأسئلة التالية:

#### • التقنية

يحتوي الملف المرفق بصيغة ال PDF المسمى **المواصفات الفنية 001 Annex** وصف السلع والمواصفات الفنية للبنود التي قد يتم طلبها بموجب طلب تقديم العروض. يجب أن تستند جميع البنود المقدمة استجابة لطلب تقديم العروض هذا إلى المتطلبات والمواصفات المدرجة للمنتج.

#### • الكلفة

يحتوي الملف المرفق 002 بصيغة ال PDF المسمى **العرض المالي 002 Annex** على طلب قيمة للمواد المطلوبة و يجب تسعير كل وحدة في العرض استجابة لطلب تقديم العروض هذا على أساس سعر ثابت شامل، بما في ذلك التسليم ورسوم الخدمة وجميع التكاليف الأخرى. يجب تقديم التسعير بالدولار الأمريكي. يجب أن تظل العروض صالحة لمدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوما تقويميا بعد الموعد النهائي للعرض.

#### • طريقة منح العرض:

سوف يتم منح العرض إلى مقدم عرض الذي يتبع إرشادات طلب تقديم العروض، وفيه بمتطلبات الأهلية، ويلبي أو يتجاوز الحد الأدنى من المواصفات الفنية المطلوبة، وأنه قدم أفضل قيمة على أساس أدنى سعر مع الامتثال للمطلوب من الناحية الفنية المقبولة.



• **معايير الاختيار:**

- لن يتم ادراج العروض التي لا تطابق المواصفات الفنية أو التي نتائجها تقل عن **35** علامة من أصل **50** علامة للتقييم الفني
- العروض التي لا تحصل على **65** علامة من أصل **100** علامة بإجمالي التقييم الفني لا يمكن أن تفوز بالعطاء
- عند التعادل في الدرجات سيتم أخذ صاحب السعر الأدنى

#	المعايير	العلامات
1	سعر	20
2	تاريخ التسليم	5
3	مكان التوصيل	5
4	المستندات (تسجيل شركة، هوية، حساب بنكي)	5
5	تقييم تقني	65
	العلامة الكلية	100

المواصفات الفنية 65

#	المواصفات الفنية	العلامات
A	بلد المنشأ	25
B	الضمان	20
C	متوافق مع المواصفات التقنية للطلب	20
	العلامة الكلية	65

• **تنسيق عرض الأسعار:**

يجب أن تقدم جميع العروض إجابات للأسئلة باللغة الإنجليزية والعربية بالكامل في الملفات الثلاثة المرفقة

- 1- الملحق 001 طلب عرض الفني (RFTQ)
- 2- الملحق 002 طلب عرض أسعار (RFQ)
- 3- الملحق 003 المواصفات التقنية
- 4- الملحق 028 شروط الظروف المختومة (SEC)

لن يسمح لمقدمي العروض بتغيير الشروط

➤ شروط الدفع:

سوف تدفع منظمة الأطباء المستقلين بعملة الفاتورة عن طريق التحويل البنكي المصرفي بالليرة التركية مقابل الفاتورة العملة الأوروبية EURO بسعر صرف يحدد بالاعتماد على البنك المركزي التركي في موعد أقصاه 30 يوم عمل بعد الانتهاء من عملية الاستلام. تأكيد الاستلام ضروري لتثبيت الدفع. يتحمل مقدم العرض جميع المسؤولية عن الرسوم المتعلقة باستلام. الموردون الذين يتعذر عليهم الوفاء بهذه البنود يجب ان لا يقدموا عروض أسعار.

أسم الشركة:	منظمة الأطباء المستقلين
التاريخ:	التاريخ : 14/04/2023
المزود:	الاسم: أحمد بابلي
التوقيع والختم:	المنصب الوظيفي: مدير القسم اللوجستي التوقيع: 